

臺灣의 韓國語 敎育과 韓國 研究

Im Myeong-deok,
University of Chinese Culture, Taiwan

제1단원 :

【대만의 한류와 한국어 교육 열풍】

以前에 臺灣에는 韓國語를 배우려는 사람이 별로 없었고 韓國語文學科도 人氣가 없었습니다. 그런데 요 몇 年 間, ‘韓流’가 거의 모든 아시아 市場을 席捲하였으며, 衣類에서부터 化粧品, 音樂에서 드라마까지, 韓國은 많은 아시아인의 生活에 커다란 影響을 미쳤다고 말할 수 있습니다. 韓國 드라마 ‘大長今’은 아시아 各 國에서 안 본 사람이 거의 없고, 韓國 歌手 ‘비’가 아시아 各 地에서 公演을 열면, 入場券 한 張 구하기가 어렵고 甚至於 어떤 곳에서는 熱血팬들이 體育館을 佔領해 制御하기 어려운 狀態가 되기 도 합니다. 또한, 韓國의 電子 技術은 이미 流行文化에서 製品의 品質과 精神的인 領域까지 뻗어 나가고 있습니다. 三星 携帶폰과 LG 텔레비전은 이미 많은 아시아인에게 하나의 消費能力의 象徵이 되었습니다. 韓國과 臺灣 兩 國 間의 經濟, 文化, 科學技術 等の 交流는 韓流 趨勢에 따라 每年 漸次 增加하고 있습니다. 韓國과 臺灣 兩 國은 몇 年 前부터 第 5代 貿易國家가 됨으로써, 影響力이 생겼고 이 때문에 많은 사람들이 韓國語 功夫를 始作하게 되었습니다.

調査에 의하면, 現在 몇 몇 臺灣 企業들은 會社가 主動적으로 職員들을 위해 韓國語 敎育課程을 開設했을 뿐만 아니라 韓國語 學習에 興味가 있는 많은 企業 人士나 國民들도 積極적으로 韓國語를 가르치는 機關을 찾아 韓 國語를 배우고 있다고 합니다. 그리고 靑少年 서비스센터의 各 地域 分社 (타이베이, 타이쵡, 타이난, 까오슝 등)에서 開設한 韓國語班은 千名이 同時에 授業을 들을 수 있도록 提供하고 있으며, 各 大學의 言語中心 (政治 大, 臺灣師範大, 東吳大, 文化大, 實踐大 등)도 競爭하듯이 韓國語 敎育課程을 開設하였습니다.

大學 內 韓國語를 第 2外國語 選擇科目으로 開設한 學校도 每 年 늘어 나는 趨勢입니다(政治大, 靑大, 敎大, 中正大, 臺灣藝術大, 文化大, 義守 大와 其他 科學技術大學 등). 이 中 中正大를 例로 들면, 2006年 처음 韓 國語 授業을 開設하였고, 처음 受講申請을 할 때, 旋風적인 人氣를 얻었으 며 400名이 넘는 學生들이 인터넷을 통해 授業을 選擇하였습니다. 그러나 開設된 授業이 단지 한 班밖에 없고 授業을 가르치는 指導敎授의

負擔과 教室의 容量이 障礙가 되어 어쩔 수 없이 學生을 골라야만 했습니다. 結局 110名の 學生들만 授業을 들을 수 있게 되었으며 이로 인해 많은 學生 들의 怨聲을 사기도 했습니다. 그리고 高等學校와 職業學校의 狀況도 이와 비슷한 狀態입니다. 現在 타이베이 市內에 있는 中高等學校를 비롯하여 臺灣에 있는 많은 中高等學校에서도 韓國語 教育課程을 開設하여 學生의 第2外國語 選擇科目으로 하고 있습니다. 이 외에 몇 몇의 高等學校는 비록 第2外國語 教育課程을 開設하지는 못했지만, 동아리 活動 形態로 授業을 開設하였습니다. 昨年부터 지금까지 臺灣의 많은 中高等學校는 政治大와 文化大의 韓國語文學科에 韓國語 教師陣의 推薦을 要請하고 있으며 이로써 解決策을 찾고 있습니다. 또한 現在 臺灣에 있는 26個 大學은 韓國語 講座를 開設하여 學生들에게 韓國語를 배울 수 있는 機會를 提供하고 있습니다.

이 밖에, 臺灣은 2005년부터 正式으로 韓國에서 ‘韓國語能力試驗’을 들어왔습니다. 今年 9月 試驗만해도, 試驗에 參加한 人員數가 1200 餘名 이 넘었으며, 이것으로 社會의 韓國語 學習에 대한 認知의 趨勢를 엿볼 수 있습니다. 韓國語는 더이상 外國語를 배우는데 있어서 人氣없는 言語가 아닙니다.

그러나 現在 大學校와 專門學校의 韓國語文學科와 大學院을 除外하고 많은 韓國語를 가르치는 機關들의 教師陣들 大部分은 學生을 가르치는 正式 資格이 없는 臺灣에서 居住하는 韓國人이나 韓國에서 留學 後 돌아온 臺灣人, 또는 華僑가 充當하고 있는 狀況입니다. 이는 오래 前부터 臺灣에 開設된 韓國語文學科와 大學院이 韓國語 教授陣 培養의 必要性을 重要視 하지 않았기 때문이며 이로써 韓國語 教授陣의 缺乏現象을 惹起하였습니다.

제2단원 :

【대만 중국문화대학의 한국어 교육】

1. 韓國語文學科의 設立

中國文化大學 韓國語文學科는 1963년에 創立되었으며, 原來 中國語 名 稱은 東方語文學系 韓文組이었다가 1994年 韓國語文學系로 改名되었습니다. 韓國語文學系는 韓國語로 말하자면 바로 韓國語文學科입니다. 그 後, 2000年度에 碩士課程이 생겼으며, 지금은 學士課程과 碩士課程이 있습니다.

現在 韓國語文學科의 學生 數는 學部生만해도 200餘名이 있고 大學院生 도 數 十名이 있습니다. 참고로 文化大學은 12個의 單科大學이 있고 總 學生 數는 26,000餘名입니다.

그리고 現在 10名の 臺灣人 教授와 2名の 韓國人 教授가 있습니다. 創立 初에는 教師와 教材가 많이 不足하여, 一部 韓國人 留學生과 2名の 正 式 韓國人 教授가 韓國語를 가르쳤습니다. 1967년부터, 韓國의 慶熙大學校

와 姊妹學校 協定을 처음으로 맺었고, 그 後에 不斷히 臺灣人 教授와 韓國 人 教授를 招聘하여, 教授陣을 漸漸 強化하였습니다.

近來에는 많은 大型 國際會議를 推進했습니다. 例를 들면, 2004年 第7 回 環太平洋 韓國學 國際學術大會, 2005年度의 第14回 中韓關係 國際學 術會議 등이 그것입니다. 더불어 2005年度에는 慶南大, 慶熙大, 安東大, 西京大와 二重學位 協定을 締結하여, 學科와 學校, 國家 間的 協力을 推進 하였습니다. 設立 初期에는, 敎課課程에 듣기, 말하기, 읽기 訓練을 重點 으로 하였으며, 2002년부터는 쓰기, 翻譯 等の 課程을 強化하였습니다. 더 불어 韓國에 대한 認識과 社會要求에 相應하기 위한 敎課課程이 開設되었 습니다.

文化大學校 韓國語文學科는 韓國語 專門 人材를 養成하고, 韓國語에 通達한 人材를 培養하며, 韓國 文化 交流 方面에 重要한 役割을 맡기 위해 努力 中입니다. 現在 文化大 外國語大學 여러 科 가운데 文化大學校 韓國 語 學科는 人氣가 가장 높고 教育 成績도 가장 뛰어난 學科로 볼 수 있습 니다.

2. 敎授陣 紹介

現在 中國文化大學 韓國語文學科에는 總 12名の 先生 가운데 10名の 專任敎授와 2名の 時間講師가 있습니다. 그 中에는 10名の 中國人과 2名 의 韓國人이 있습니다.

1) 專任敎授

陳寧寧 - 韓國 建國大學校 文學博士(現代文學)

林明德 - 韓國 서울大學校 文學博士(古典文學)

林秋山 - 韓國 慶熙大學校 政治學博士(韓國情勢)

2) 副敎授

林先渝 - 韓國 建國大學校 行政學博士

簡江作 - 韓國 檀國大學校 文學碩士(韓國歷史)

楊人從 - 韓國 建國大學校 文學博士(韓國語學)

扈貞煥 - 美國 新墨西哥大學 教育心理博士(韓國人)

董 達 - 韓國 韓南大學校 文學博士(古典文學)

吳惠純 - 韓國 嶺南大學校 文學碩士(古典文學)

游娟環 - 韓國 高麗大學校 文學博士(古典文學)

鄭潤道 - 臺灣 中國文化大學 政治學博士(韓國人) - 兼任

3) 時間 講師

王清棟 - 韓國 高麗大學校 文學博士(韓國語學) - 兼任

이 가운데 扈貞煥 副教授와 鄭潤道 副教授는 韓國人이며, 王清棟 助教授

와 鄭潤道 副教授는 韓國의 時間講師에 該當합니다.

3. 教育目標와 開設講座

1) 教育目標

- 學部の 教育目標

中國文化大學 韓國語文學科 學部の 教育目標는 다음과 같습니다.

첫째, 學生의 韓國語 能力을 기르고 向上시킨다.

둘째, 韓國의 實情과 社會, 文化 等 여러 方面에 대한 認識을 높인다.

셋째, 社會의 發展과 市場의 要求에 符合하는 人材를 기른다.

- 大學院의 教育目標

韓國語文學을 研究하는 人材를 培養하는 同時에 韓國語文學의 教師 및 韓國과 臺灣의 交流에 힘쓸 人材를 기른다.

2) 開設講座

- 學部の 教課課程

韓國語文學科 學部の 教課課程은 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 翻譯의 科目 이 中心으로 構成되어 있으며, 듣기와 말하기 能力을 높이는 科目으로는 大學校 1學年부터 4學年까지 韓國語實習과 韓國語會話가 開設되어 있습니다. 그리고 學生의 읽기 能力을 向上시키는 科目으로는 大學校 1學年부터 4學年까지 教科書 읽기 科目이 開設되어 있습니다. 쓰기 方面도 마찬가지로 大學校 2學年부터 4學年까지 韓國語作文 科目이 開設되어 있으며, 이 외에도 學生들의 韓國語 翻譯 能力을 높이기 위하여 大學校 2學年부터 4 學年까지 韓國語 翻譯 科目이 開設되어 있습니다.

❖ 읽기 能力을 높이는 과목들

大一韓國語, 大二韓國語, 大三韓國語, 大四韓國語, 韓國有名著書選讀

❖ 듣기 能力을 높이는 과목들

韓國語文實習(一), 韓國語文實習(二), 韓國語文實習(三), 韓國語文實習(四), 視聽覺韓國語

❖ 회화 能力을 높이는 과목들

韓國語會話(一), 韓國語會話(二), 韓國語會話(三), 韓國語會話(四), 生活韓國語, 實用韓國語

❖ 작문 능력을 높이는 과목들

大二韓國語作文, 大三韓國語作文, 大四韓國語作文

❖ 번역 능력을 높이는 과목들

大二韓國語翻譯, 大三韓國語翻譯, 大四韓國語翻譯

❖ 한국문법을 소개하는 과목들

韓國語語法, 韓國語構詞論, 韓國語句法論

❖ 한국에 대한 인식을 높이는 과목들

韓國文化史, 韓國現勢, 新聞韓國語, 韓國民俗學, 韓國史, 韓國地理

❖ 사회 필요에 부합하는 과목들

韓國IT產業, 商用韓國語

- 大學院의 敎課課程

大學院의 敎課課程은 比較的 深層的이며 學生들이 研究할 수 있는 科目 들이 開設되어 있습니다. 大學院에 開設된 科目은 네 가지로 나눌 수 있습니다. 첫번째는 韓國古典文學 方面의 科目, 두번째는 韓國現代文學 方面의 科目, 세번째는 韓國語學 方面의 科目, 네번째는 韓國을 認識하는 科目입니다.

❖ 한국고전문학에 관한 과목

韓國古典小說研究, 韓國散文學研究, 韓國文化史研究, 韓國古典文學背景研究, 韓國古典有名著書研究, 朝鮮時調研究, 韓國小說研究, 韓國古典散文選讀, 韓國漢文學研究, 韓國滑稽文學研究, 韓國文學比較研究, 韓國古代詩歌研究, 韓國文學史研究, 韓國愛情小說研究, 鄉歌麗謠研究, 三國遺事講讀, 韓國神話研究, 玉樓夢研究, 韓國판소리研究

❖ 한국현대문학에 관한 과목

韓國現代小說研究, 韓國作家論, 韓國三十年代小說研究, 韓國七十年代小說研究, 韓國民眾文化研究, 韓國現代散文選讀, 韓國現代詩研究, 當代小說思潮, 當代散文選讀

❖ 한국어학에 관한 과목

韓國語音韻學研究, 訓民正音研究, 韓國漢字音訓變遷研究, 韓國語虛詞研究, 韓國語助詞研究, 韓國語待遇法研究, 韓國語慣用語研究, 韓國語俗諺研究, 韓國語語用論研究, 通譯技巧研究, 韓國語句型研究, 韓國語語尾變化研究, 韓國漢字語音韻變化研究, 朝鮮館譯語研究, 談話認知語言學, Text語言學研究, 韓國語統辭論研究, 韓國語連結語尾統辭意味論研究, 韓國語意味論研究, 社會韓國語學, 韓文漢字語彙論, 韓國語句法論研究, 韓國語語彙論研究, 現代形態論研究

❖ 한국을 인식하는 과목

인터넷韓國語,韓國人意識形態研究,文化和 語言,韓國問題研究,韓國近代
史研究,韓國現代史研究

이 밖에 韓國語敎學研究, 研究方法, 論文作成法和 같은 科目이 있습니다.

4. 文化大 韓國語文學科의 特色

1) 活潑한 國際交流

中國文化大學은 臺灣의 大學 가운데 韓國과의 關係가 가장 좋은 大學입 니다. 다른 나라의 大學과 比較해도 韓國과의 關係가 文化大學보다 緊密 한 大學은 아마 없을 것입니다. 初創期부터 韓國과의 交流에 대해 많은 關 心을 가져왔습니다. 처음에는 卒業生을 韓國의 妹學校에 派遣해서 獎學 金을 提供하고 卒業할 때까지 功夫할 수 있게 해주었습니다. 그 뒤에 수 많은 韓國 姊妹大學과 在學生 交流의 協定을 締結하고 學期마다 各 各 數10名の 學生을 서로 交換해왔습니다. 最近에는 二重學位의 交流를 實施 하기 始作했고, 二重學位의 卒業生도 나오기 始作했습니다.

文化大學의 姊妹學校는 韓國 各 地에 散在되어 있으며, 韓國語文學科 學生들은 每 學期 交換學生 募集에 志願할 수 있습니다. 學生들은 現地에 가서 言語를 學習할 수 있을 뿐만 아니라, 文化交流를 통해 現地の 文化를 習得하는 同時에 現地에서 韓國人의 精神과 民俗文化 등을 體驗할 수 있습니다.

1967年 以來, 文化大學校는 다음과 같은 26個의 學校와 姊妹
學校 協定을 締結했습니다.

番號	學 校 名 稱	締結時期 (西紀)
1	慶熙大學校	1967.03.06
2	嶺南大學校	1971.01.09
3	高麗大學校	1972.06.01
4	圓光大學校	1972.12.20
5	建國大學校	1974.12.20
6	漢陽大學校	1975.06
7	國民大學校	1976.03.27
8	慶星大學校	1980.02.04
9	東國大學校	1981.01.09
10	公州大學校	1982.02.12

11	淑明女子大學校	1982.09.20
12	安東大學校	1986.12.31
13	仁川大學校	1990.05.10
14	慶南大學校	1997.03.20
15	淸州大學校	1998.08.11
16	仁荷大學校	1999.12.16
17	鮮文大學校	2000.02.09
18	龍仁大學校	2001.07.04
19	誠信女子大學校	2001.11.01
20	湖南大學校	2001.11.07
21	祥明大學校	2001.12.11
22	東亞大學校	2002.11.21
23	世宗大學校	2004.09.27
24	西京大學校	2004.10.18
25	西江大學校	2006.08.18
26	忠北大學校	2007.02.01

이들 26個 姊妹大學 가운데 一部 少數 大學을 除外한 나머지 大部分의 大學들은 文化大學과 頻繁한 往來를 持續해왔으며, 每 學期마다 서로 學生 들을 交換해오고 있습니다.

中國文化大學 韓國語文學科는 2005年 韓國의 慶南大學, 慶熙大學, 安東 大學, 그리고 西京大學과 二重學位 協議를 締結하으로써 學生들에게 더 많 은 國際交流 學習의 機會를 주고 있습니다. 今年에는 이미 2名의 學生이 韓國에서 留學하으로써 二重學位를 獲得했습니다.

姊妹學校와의 交流는 韓國語 實力을 높이는데 굉장히 많은 도움이 되어 最近 몇 年 동안 臺灣 地域의 韓國語 雄辯 大會에 參加한 韓國語文學科 學生들이 優秀한 成績을 거두었고, 그 大會에서 2年 동안 잇따라 1,2,3등 의 賞을 받았습니다. 또한 文化大學의 理事長, 總長, 主任教授 등이 韓國의 姊妹學校 또는 非姊妹學校 내지 韓國의 重要人士를 자주 訪問하여 活潑한 交流를 하므로써 敦篤한 學術交流와 學術外交의 關係를 推進해오고 있습니다. 同時에 韓國 姊妹學校 關係人士들의 文化大學 訪問을 歡迎하고 있습니다.

2) 頻繁한 國際會議

文化大學 韓國語文學科는 2004年 以來 大學 內에서 4番의 國際學術會議을 開催하였습니다.

每 會議마다 수많은 學生이 參與하여 會議를 準備한 後, 現場에서 奉仕 하였으며 이것이 學生들에게 많은 도움이 되었습니다. 教授와 學生들이 積極적으로 國際學術會議에 參與했을 뿐만 아니라, 參與로 인한 學術交流和 討論의 經驗도 쌓을 수 있었습니다. 2004年 6월에 開催된 第 13回 中韓 關係 國際學術會議 또한 韓國語文學科의 擔當 下에 文化大學 曉峰記念館에서 開催되었습니다. 百 餘名이 參席하였으며, 孫薰 韓國代表(大使)께서 친히 參席해 致詞하였습니다. 2004年 10月 19日~22일에 文化大學의 主管 으로, 第7回 環太平洋 韓國學 國際學術 大會가 中國文化大學 曉峰記念館 에서 開催되었습니다. 16個國, 2百餘名の 學者들과 여러 名の 韓國 大學 總長들도 參與하여 모두 139篇의 論文을 發表했습니다. 이는 歷史 以來 最大 規模의 環太平洋 韓國學 國際學術 大會였으며 陳水扁(그 當時의 總統=大統領), 馬英九 市長(現 總統), 蘇貞昌 秘書室長(前 國務總理)이 친히 參席한 盛大한 大會였습니다. 2005年 10月 21일에 開催된 第 14回 中韓 關係 國際學術會議 또한 韓國語文學科의 擔當 下에 文化大學 曉峰記念館에서 開催되었습니다. 約 150名이 參席하였으며, 黃龍植 韓國代表(大使)께서 친히 參席해 致詞하였습니다. 2006年 6月 2日에는 韓流現象 國際學術 研究討論會가 開催되었고 約150餘名이 參席하였으며, 蕭萬長 前 國務總理 (現 副總統)께서 친히 參席하셔서 致詞하였습니다.

3) 優秀한 學習環境

文化大學 韓國語文學科는 每 學期 數十名の 學生에게 韓國 留學의 機會 를 提供하고 있고, 大學 2學年 以上の 學生은 누구나 申請할 수 있습니다. 大學 1學年때부터 學生들이 留學하는 것을 積極적으로 勸獎하고 있고, 200 4年과 2006年 사이에 이미 285名の 學生이 姊妹學校 留學活動에 參與했습니다.

또한 韓國語文學科는 經濟적으로 어려워 留學의 꿈을 이루지 못하는 몇 몇의 學生에게 飛行機 票를 提供하으로써 優秀한 學生이 海外에 나가 學習 하고 視野를 넓힐 수 있도록 獎勵하고 있습니다.

특히 二重學位(複數學位)를 實施함으로써 學生에게 韓國에서 길게 滯留 할 機會를 提供하여 더욱 流暢한 韓國語를 배울 수 있고 正確하게 韓國을 理解할 수 있도록 하고 있습니다.

그 밖에 韓國 政府 傘下의 여러 機關도 學生들에게 無料로 여러 韓國 大學에 가서 韓國語를 1年동안 功夫할 수 있는 機會를 提供해왔습니다. 또 한 每 學期 數十名の 韓國人 學生들이 文化大學에서 學習하고 있어, 放課 後 韓國語文學科 學生들과 言語交換을 하므로써 서로의 言語實力을 키우고, 文化를 交流할 수 있습니다. 이는 留學을 가지 않은 學生들에게도 매우 큰 도움이 되고 있으며 自然스럽게 韓國語와 韓國文化를 배울 수 있는 機會가 되고

있습니다. 文化大學 內에 韓國語文學科처럼 이렇게 좋은 環境에서 外國語를 배울 수 있는 學科도 없습니다. 臺灣의 다른 大學도 이 와 같은 좋은 環境을 가진 學科가 별로 없으리라 생각합니다.

4) 卒業生の 뛰어난 競爭力

中國文化大學은 1963년에 設立되었고, 45年 以來로 韓國語文學科 卒業 生들이 各分野에 흩어져 일하고 있으며, 學部와 碩士課程 卒業生 中에 政 府機關에 就職한 사람이 많습니다. 例를 들면 外交部, 新聞局, 經濟部, 國安局, 情報局, 駐 韓國大使館(代表部) 等の 機關에 勤務하면서 臺灣과 韓國의 交流에 對한 極大한 貢獻을 하고 있습니다. 近年에는 韓流때문에 臺灣과 韓國의 交流 活動이 날마다 더욱 頻繁해지고, 電子産業의 競爭과 協力 또한 頻繁해지고 있습니다.

이 때문에 文化大學 韓國語文學科 卒業生の 就職 機會는 다른 科 卒業 生에 비해 더욱 많습니다. 近年부터 國內 就業 市場에 韓國語 人材들의 要求가 增加하고, 이런 理由로 卒業後 韓國語에 關聯된 일에 從事하는 卒業 生이 많아졌습니다. 文化大學의 學生들은 卒業後 大部分 韓國商社, 臺灣과 韓國의 貿易, 漫畫翻譯, 韓國語 通.翻譯, 韓國電子産業, 온라인 게임 翻譯, 韓國語가이드, 韓國語教師 等の 일에 從事합니다. 이런 일에는 韓國語의 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 翻譯 能力의 熟練됨이 要求됩니다. 그래서 韓國語文學科의 交換學生 制度를 더욱 活潑히 推進하여 學生들의 韓國語 能力을 向上시켰고, 이 때문에 卒業生들의 能力이 商業界에서 認定받아 왔습니다. 同時に 卒業生の 韓國語能力 水準은 國際交流 等の 要素로 인해 稀少性이 있는 다른 몇몇 外國語科 卒業生보다 比較的 높은 편입니다. 私企業 方面에서는 各 種 分野에 從事하고, 훌륭히 일을 해내고 있으며 創業에 成功한 卒業生도 많습니다. 또한 많은 卒業生들이 文化大學이나 다른 大學 또는 機關에서 韓國語 教育일에 從事하여 韓國語 教育에 큰 貢獻을 하고 있습니다.

文化大學 韓國語文學科 卒業生の 가장 큰 特色은 學校를 다니는 동안 交換學生으로 韓國에 가서 韓國生活을 體驗하면서 實際的인 韓國語會話 能力을 높일 수 있고, 臺灣으로 다시 돌아와 韓國語 實力을 더욱 向上시킬 수 있다는 點입니다. 그리하여 卒業後 職場에 就職할 때 韓國語 部分에 있어서 競爭力이 뛰어나게 됩니다. 現在 韓國의 商業會社, 科學技術會社, 게임 소프트웨어, 貿易會社 等の 職場에서 많은 文化大學의 卒業生들이 從事하고 있습니다.

5. 向後 努力 事項

1) 韓國語 試驗 應試 勸奨

韓國語文學科 學生이 韓國語 試驗을 應試해서 좋은 成績을 받는다면 未來에 就職이나 留學에 큰 도움이 될 수 있습니다.

하지만 現在 韓國語文學科 學生들의 韓國語 能力 試驗 應試者가 比較的 적습니다. 이것은 韓國語 能力 試驗이 臺灣에서 實施된 지 몇 回밖에 되지 않아서 學生들이 그 重要性을 아직 깨닫지 못하고 있기 때문입니다. 앞으로 學生들에게 韓國語 能力 試驗의 重要性和 必要性을 說明하여 많은 學生들이 應試할 수 있도록 積極 勸獎하겠습니다. 또한 앞으로 韓國語文學科의 基金을 많이 마련하여 學生이 韓國語 試驗에 應試할 때 그 費用을 補助해 줄 수 있도록 努力하겠습니다.

2) 發展基金의 確保

學科를 잘 運營하기 위해서는 充分한 發展基金이 있어야 합니다. 그래야 만 學生과 教授에게 獎學金 또는 研究費를 提供할 수 있고, 學科에 必要한 施設도 購入할 수 있습니다.

文化大學 韓國語文學科는 校內 다른 科보다 갖고 있는 基金이 훨씬 많은 편입니다. 하지만 여전히 經濟的으로 어려운 學生들의 學習을 支援하기에는 不足하다고 느껴왔습니다.

때때로 學科 學生 中에는 學費가 없어서 中間에 功夫를 그만두는 學生이 있습니다. 또한 많은 學生은 學費를 버는 同時에 功夫를 하고 있습니다. 經濟的으로 어려운 學生들에게 좀 더 많은 獎學金을 提供하여 韓國語 功夫에 專念할 수 있도록 發展基金을 確保할 생각입니다.

3) 同門會의 活性化

社會에 먼저 나가 있는 卒業生들은 社會生活의 어려움을 잘 알고 있고, 豊富한 經驗이 있기 때문에 學生들이 卒業한 後 社會에 나간다면 同門들의 도움을 받을 수 있습니다. 몇 몇의 成功한 同門들은 後輩들을 위해 發展基金을 提供하으로써 韓國語文學科의 發展에 寄與할 수 있습니다.

文化大學 韓國語文學科는 同門會의 活潑한 活動을 積極 勸獎하여 學生들과 卒業生들의 關係를 密接히 하함으로써 서로 도움을 주고 받을 수 있도록 努力할 必要가 있습니다.

6. 未來 展望과 韓國研究센터의 設立

韓國語文學科를 設立했을 當時에는 韓國語에 대한 支持度가 낮아서 學生을 募集하기가 아주 어려웠습니다. 한 해에 단지 10餘名 또는 20餘名, 甚至於 10名 未滿의 學生만이 韓國語文學科에 入學했기 때문에, 學科를 維持하기가 어려웠었습니다. 그러나 最近에는 姊妹學校가 많아졌고 國際交流 또한 頻繁해졌으며, 教授陣도 以前보다 좋아져서 韓國語를 배우는 環境이 前보다 훨씬 좋아졌습니다. 그러므로 學生의 韓國語 實力도 많이 向上시킬 수 있었고 더욱 많은 學生을 募集할 수도 있게 되었습니다. 그리고 現在 韓國의 影響을 받아 韓國語文學科도 많은 人氣를 받아 오고 있습니다. 앞으로 韓國은 持續的인 發展 可能性이 있기 때문에 韓國語文學科도 꾸준한 人氣를 維持할 것입니다.

또한 韓國語文學科의 卒業生은 原來 就職하기가 어려웠었습니다. 그러나 近來 韓流와 韓國의 國力이 오름에 따라 韓國과 臺灣의 貿易量도 大幅 增加했습니다. 이 때문에 卒業生이

쉽게 韓國語와 關聯이 있는 職場을 求할 수 있게 되었습니다. 더불어 國際交流 또한 頻繁해졌고 卒業生의 韓國語 水準도 그 前보다 많이 좋아졌기 때문에 韓國 商社들의 歡迎을 받아오고 있습니다. 앞으로 더욱 좋은 韓國語文學科를 만들기 위해 韓國語文學科의 教授들은 繼續 努力해 나가야 할 것이고, 同時에 韓國의 關係人士나 機關의 많은 도움을 받아야 합니다. 또한 向後에 文化大學校는 韓國에 대한 全般的인 研究를 本格的으로 強化하기 위해서 韓國研究센터를 만들 計劃입니다. 이 역시 韓國 政府 내지 機關, 또는 個人의 많은 도움을 받을 必要가 있습니다. 韓國研究센터가 設立된다면 韓國에 대한 研究가 더욱 좋은 成果를 거둘 수 있을 것이라고 생각합니다.

제3단원

【대만 정치대학의 한국어 교육】

1. 政治大學 韓國語文學科의 設立

政治大學 韓國語文學科는 1956년에 設立되었고, 東方語文學科 韓國語文專攻이었습니 다. 비록 그 當時에는 獨立된 學科는 아니었지만, 獨立된 學科 의 技能을 다 가지고 있었습니다. 그 後 2000년에 正式的으로 獨立된 韓 國語文學科로 昇格되었습니다. 只今까지 50餘年の 悠久한 歷史가 있고, 臺灣에서 가장 일찍 韓國語文學組의 大學을 設立한 同時에, 國立大學 中에 唯一하게 韓國語文學科가 있는 大學입니다.

2. 教授陣 紹介

1) 專任

曾天富 - 韓國 釜山大學校 文學博士 (韓國文學)

蔡連康 - 韓國 成均館大學校 文學博士 (韓國語學)

張介宗 - 韓國 成均館大學校 文學博士 (韓國古典文學)

郭秋雯 - 韓國 成均館大學校 文學博士 (韓國語學)

朴炳善 - 韓國 高麗大學校 文學博士 (韓國語學)

黃弘之 - 韓國 漢陽大學校 觀光學碩士 (韓國觀光學)

黃惠琴 - 臺灣 政治大學校 民族學碩士 (韓國民俗學)

陳慶智 - 韓國 漢陽大學校 觀光學博士 (韓國語學)

2) 時間 講師

王 俊 - 韓國 서울大學校 文學碩士 (韓國語學)

朱立熙 - 美國 스탠포드大學校 東亞學科 碩士

韓國 延世大學校 大學院 史學科 碩士課程

程哲國 - 韓國 成均館大學校 博士課程 (韓國經濟)

위에서 본 것과 같이 政治大學의 教授陣은 專任 8名, 時間 講師 3名인 데, 해마다 韓國의 姊妹學校에서 招聘한 韓國人 交換教授 1名이 있습니다.

3. 教育目標와 開設講座

1) 教育目標

政治大學 韓國語文學科의 教育目標은 韓國語 人材를 積極的으로 培養하 고, 그러기 爲해서 가르칠 때 理論과 實際를 考慮하고, 韓國語學習 爲主로 課程을 配置했습니다. 읽기, 會話, 듣기能力, 文章 쓰기 등 各 種 語文 技 能 關聯의 練習 外에도 韓國語文書處理, 韓國語翻譯, 韓國語通譯, 商用韓 國語와 新聞韓國語 등 實用的인 課程을 重視하고 있습니다. 또한 關聯있는 韓國言語學, 文學 등 專攻課程, 同時에 文化, 歷史, 社會, 韓國의 情勢, 經際 등의 知識의 專授를 더욱 強化했으며, 學生들로 하여금 語文, 文化와 더불어 相關있는 方面의 知識이 한데 어울어져 基礎를 쌓은 後, 將來에 學術研究 또는 社會에 쓰일 수 있도록 합니다.

政治大學 韓國語文學科의 教育目標와 符合하기 爲해서 學習 課程을 主로 아래와 같이 分類하였습니다.

(1) 基礎韓國語能力培養課程: 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 能力 訓練, 이로써 良好한 韓國語 能力을 다지고, 目標를 達成할 수 있도록 합니다.

(2) 文學과 歷史文化 등의 課程: 學生의 人文 素養을 培養할 수 있고, 이로 하여금 多元文化에 접근 할 수 있도록 합니다.

(3) 語法과 言語學 課程: 學生으로 하여금 韓國語文法 構造를 理解하게 하고, 또한 말 뜻을 傳達하고, 分析하는 能力을 培養합니다.

(4) 應用課程: 新聞韓國語, 商用韓國語, 翻譯, 通譯 등의 課程을 安排했고, 學生들의 實用韓國語의 能力을 培養합니다. 이로써 學生들의 競爭力을 強化시킬 수 있습니다.

以外에도 市場의 要求에 符合하기 爲해 學生들의 意見을 參考하여, 學生들에게 더 많은 選擇權을 提供하기 위해 政治大學 韓國語文學科 또한 每 해마다 課程을 調整하고 있습니다.

2) 開設講座

- 必修科目

初級韓國語, 中級韓國語, 高級韓國語, 實用韓國語, 韓國語會話(一), 韓國語會話(二), 韓國語會話(三), 韓國語會話(四), 韓國語聽力訓練(一), 韓國語聽力訓練(二), 韓國語正音, 韓國語語法(1), 韓國語語法(2), 韓國語語法(3), 韓文習作(一), 韓文習作(二), 韓國歷史, 韓國地理, 韓國文化概論, 韓國言語學概論, 韓國文學概論.

- 選擇科目

韓國語聽力訓練(三), 韓國語文書處理, 觀光韓國語, 韓國演劇欣賞, 韓國語翻譯(一), 韓國語口譯, 商用韓國語, 新聞韓國語, 韓國俗諺과 民俗, 韓國名著選讀, 韓國文化和 現代生活, 韓國現勢, 韓國社會, 韓國政府 및 政治, 韓國經濟 貿易.

- 學年別 必修 課程表

一學年: 初級韓國語, 韓國語會話(1), 韓國語듣기訓練, 韓國語正音, 韓國地 理, 韓國歷史

二學年: 中級韓國語, 韓國語會話(二), 韓國語듣기訓練(二), 韓國語語法(1), 韓國語語法(2), 韓國文化概論

三學年: 高級韓國語, 韓國語會話(三), 韓國語作文(一), 韓國語語法(3)

四學年: 實用韓國語, 韓國語會話(四), 韓國語作文(二)

4. 政治大 韓國語文學科의 特色

1) 經費가 많다

政治大學校는 國立大學이기 때문에 政府의 補助가 있습니다. 그래서 圖 書나 各種 資料 등을 많이 具備할 수 있으며, 一年에 約 \$400,000假量의 圖書와 刊行物을 購入할 수 있습니다. 學生 數 當 教師의 比率은 15: 1을 몇 年째 維持하고 있으며, 이는 全校에서 第一 좋은 水準입니다.

그리고 優秀한 人材를 積極的으로 培養하기 爲해, 政治大學 韓國語文 學科와 韓國姊妹學校의 協議에 依해, 每 年 均一하게 維持하여10名의 交換學生을 뽑고, 3個의 姊妹學校에서 持續的으로 3年동안 碩士學位를 받거나, 1年동안 學點을 選擇하여 交換學生으로 功夫할 수 있도록 하며, 그동안 姊妹學校 學費는 免除이고, 宿舍 費用 免除 外에 每 月 臺灣돈 一萬 5千元의 獎學金을 받을 수 있습니다. 그리고 學校 內部와 外部에서 提供한 여러가지의 獎學金을 받을 수도 있습니다.

2) 優秀한 學習環境

政治大學의 韓國語文學科는 國際化와 國際交流를 推進하기 위해 있는 힘 을 다하고 있습니다. 教師가 積極的으로 國際學術과 交流活動에 參與할 뿐 만 아니라, 學生들에게도 積極的으로 國際學習活動에 參與할 것을 激勵하 고 있습니다. '여름放學 語學研修團'은 政治大學 韓國語文學科가 實施한 지 여러 해가 된 短期的 言語 研修 活動입니다. 專任教授가 交代로 돌아가면 서 學生들을 데리고 韓國의 姊妹大學에 가서 4週 동안 言語學習과 文化探訪課程을 進行하게 됩니다. 이 活動은 韓國語文學科의 學生들과 複數專攻 을 하는 學生들이 自費로 參加할 수 있으며, 15名 以上이 한 團體를 이룹 니다.

또한 政治大學 韓國語文學科에는 交換學生 制度가 있습니다. 韓國의 成均館大學, 漢陽大學, 釜山大學과 서로 學生을 派遣하여 交換한 지 벌써 30年 以上の 歷史가 되었습니다. 現在 交換學生은 1年 동안 韓國에서 功夫하여 學點을 얻는 學生 學點班과 3年동안 韓國에서 功夫하는 碩士 學位 班으로 나누어지며, 學生 數는 大略 5:5의 比率입니다. 이 밖에 95년부터 이어서 高麗大學, 延世大學, 中央大學과 姊妹交換을 締結하였으며, 交換 學生을 派遣하기 始作했습니다. 그리고 慶熙大學과 交換方式을 妥協한 後에는, 交換學生數를 增加할 수 있었으며, 더 많은 韓國語文學科 學生들이 韓國語 交換學習을 할 수 있도록 提供하였습니다.

政治大學이 主管하는 語學研修團과 學校에서 實施하는 交換學生制度를 除外하고, 韓國語文學科에서는 學生에게 各種 校外 團體가 主管하는 國際 學習活動의 參與를 激勵하고 있습니다. (例: 韓國 僑民 協會가 主管하는 韓國語 雄辯大會, 韓國留學生會가 主管하는 全國 運動會 等) 그리고 政府 機關(例: 經濟部, 交通部, 觀光局, 外交部 等)이 主管하는 國際交流活動에 韓國語文學科 學生들도 積極的으로 參與하여 通譯을 맡아서 하거나 文書 翻譯에 協助하기도 합니다.

3) 多様な人材養成

過去の 韓國語文學科는 오랫동안 人氣없는 學科에 속해 있었고, 政治大學 韓國語文學科 卒業生の 韓國語 能力은 職場 내에서 強力한 競爭力을 發揮하기엔 不足했습니다. 하지만 國家社會를 위해 專門의인 韓國語 人材 를 養成하는 것은, 過去나 現在나 政治大學 韓國語文學科의 主要 目標입니다. 그러므로 卒業生の 就職 範圍가 매우 廣範圍하고, 臺灣 外交部, 經濟部, 教育部, 新聞局과 같은 政府 機關에서, 그리고 自體 創業과 會社 職員이 있는 商業 企業 方面에서, 公私立 大學, 高等學校, 中學校, 初等學校 等과 같이 專任 教師가 있는 學校에 就職할 수 있습니다.

以外에 近年 韓國 經濟가 많이 發展한 理由로 많은 企業들이 海外로 進 出했으며, 이로 인해 적지 않은 韓國 商社들, 例를 들면 三星, 現代, LG 等이 臺灣 內에 들어와 있습니다. 또한 臺灣의 여러 企業도 韓國語文學科 卒業生을 採用하기 始作했습니다. 所謂「韓流」熱風の 盛行을 더해, 많은 文化 産業 (電子娛樂業, 衣類業, 雜誌刊行物 普及業, 映畫와 텔레비전 産業 等...)도 開放하여 韓國語의 熱風이 일어났습니다.

最近 臺灣과 韓國 間의 貿易이 나날이 頻繁해지고, 韓國 商業이 臺灣에 서 會社를 開設하는 境遇가 增加하는 等の 要因으로, 많은 卒業生이 韓國 商業 會社에 就職했으며, 多數가 科學技術産業 或은 代理 會社의 責任을 지고 韓國 方面의 業務를 하거나 翻譯 業務를 擔當하고 있습니다. 特히 最近 몇 年 一部 韓國 商社 或은 韓國과 業務 往來가 있는 臺灣 企業에서, 잇달아 政治大學 韓國語文學科 高學年 學生에게 여름放學을 利用하여 會 社에서 實習을 할 수 있는 機會를 提供하고 있습니다. 同時에 적지 않은 學生이 卒業 後, 貿易業, 文化와 教育 出版業, 航空業 等 매우 多様な 業務에 投入되었습니다.

政治大學 韓國語文學科 卒業生의 特色으로, 여러 해 동안 韓國語文學科 는 學生이 韓國語文의 專攻 知識을 열심히 功夫하도록 하는 것 以外에, 줄 곧 學生이 自身의 興味에 맞는 副專攻 或은 二重學位를 選擇하여 功夫하기 를 激勵했고, 自己 自身의 競爭力을 더 키울 수 있도록 복돋았습니다.

제4단원 :

【대만 한국어교육의 문제점】

1. 문화대학 한국어교육의 문제점

1) 教科書 問題

韓國 國內가 아닌 다른 나라에서 韓國語를 잘 가르치거나, 잘 배우려면 더 좋은 教材가 있어야 합니다. 萬若 좋은 教材가 없다면 韓國語도 잘 가 르칠 수가 없습니다.

中國文化大學 韓國語文學科는 40餘年の 歷史가 있습니다. 初創期에는 完璧한 教材가 거의 없었고, 一部 教授들을 除外하고는 다들 現地에 와서 留學하고 있는 韓國人 留學生을 採用해서 韓國語를 가르치게 했습니다. 그 리고 大學院에 다니고 있는 韓國人 學生이 臺灣 學生들에게 韓國語를 講義 하면서 말은 科目의 教材를 써 나갔기 때문에 좋은 教材가 거의 없었습니다.

1967年에서야 韓國人 教授인 이원식 先生이 “韓語入門”이란 教科書を 正式으로 出版했습니다. 이 冊은 文化大學 歷史上 最初の 韓國語 教科書 입니다. 나머지 科目들은 주로 韓國人 先生이 쓴 教材를 글씨를 잘 쓰는 學生이 다시 써서, 그것을 學校에서 複寫해 學生들에게 나누어 주어 講義 할 때 쓰곤 했습니다. 그 뒤에 “韓國語 講讀” 같은 冊을 出版하기도 했습니다. 그렇지만 文化大學 韓國語文學科에서 使用하는 韓國語 教科書는 주로 韓國에서 出版된 冊子였습니다. 韓國의 冊은 그 前부터 臺灣보다 훨씬 비쌌고, 萬若 複寫해서 使用한다면 法에 맞지 않으며, 게다가 直接 韓國의 冊을 購入해 온 後 運送料까지 합한다면 學生에게 너무나 큰 負擔이 됩니다. 또한 이들 韓國冊은 잘 써졌지만 學生에게 모두 알맞은 것이 아니었기 때문에 臺灣 先生이 臺灣 學生에게 알맞은 教材를 쓸 必要가 있었습니다.

그 後에 中國文化大學에서 優秀한 成績으로 卒業한 學生이 韓國에 가 留學한 後, 母校에 돌아와서 韓國語를 가르치기 始作했습니다. 이들 臺灣人 教授들에 의해 韓國語 教科書도 亦是 次次 出版하게 되었지만, 모두 아주 完璧한 것은 아니었습니다. 하지만 科에서 現在 使用하는 教科書는 그 前 보다 훨씬 좋아졌습니다.

그래도 아직까지 問題點이 남아 있습니다. 各 科目의 擔當 教授는 거의 自己가 授業할 때에 必要한 教科書만 써서 出版했고, 同僚의 教材를 使用 하지 않았을 뿐만 아니라 서로가 무슨 教材를 使用하는지 모르는 境遇도 많았습니다. 教科書는 學年別로 올라 가는 難易度에

맞춰 段階的으로 區分되어 있어야 합니다. 하지만 韓國語文學科는 教授 個人別로는 本人들의 教材를 써서 出版했고, 全體 教授들을 動員하여 같이 教科書에 대해 여러 가지 角度로 討論하고, 科目別, 學年別, 水準別로 어떻게 聯結하고 區分해 야 하는지를 研究한 後 教科書를 出版한 적은 없습니다.

앞으로는 韓國語 教科書 編纂委員會를 만들어 學科 全體 教授들의 힘을 모아서 正式으로 學生에게 알맞은 教科書를 出版해야 한다고 생각합니다. 그리고 韓國語 實力이 優秀한 臺灣 教授가 教科書를 만든다고 하더라도 誤謬를 犯할 수 있기 때문에 韓國人 또는 韓國語 教科書 編纂을 도와줄 수 있는 韓國機關의 協助가 있어야 한다고 봅니다.

2) 教授 問題

現在 文化大學 韓國語文學科의 教授陣은 그 前보다 훨씬 많이 좋아졌지 만 그래도 다음과 같은 두 가지의 問題點이 있습니다.

❖ 大學院 語學 教授 問題

現在 文化大學 大學院에는 語學教授보다 文學教授가 더 많은 편입니다. 하지만 文學보다 語學을 功夫하려는 學生이 더 많기 때문에 語學教授가 不 足하여 語學을 깊이 研究하고 싶은 大學院生의 要求에 못 미치고 있습니다. 이를 改善하기 위해 앞으로 語學專攻 教授를 招聘하는 同時에 教授를 採用 할 때 語學教授를 優先的으로 採用하도록 하겠습니다.

❖ 教授 交換과 再教育 問題

文化大學은 韓國의 26個 大學과 姊妹關係를 맺고, 서로 學生과 教授를 交換할 수 있었지만 지금까지 주로 學生들의 交換만 實施해 왔습니다. 教 授 交換은 여러가지의 理由때문에 아직도 잘 이루어지지 못하고 있습니다.

文化大學 韓國語文學科의 大部分의 教授들은 韓國에서 歸國한지 오래되었 기 때문에, 韓國의 現 狀況이나 韓國의 新出語彙 등에 대해서 잘 모를 수 있으므로, 教授들이 交換 教授 또는 研究 教授로 韓國에 가서 再學習하며, 韓國의 實際的인 情勢를 理解하고, 語學研究를 깊이 할 수 있도록 勸獎해 야 합니다. 또한 韓國語文學科 教授가 韓國에 가는 同時에, 韓國語文學科에 必要한 韓國人 教授를 招聘하므로써 教授陣을 強化할 수 있습니다.

3) 班 編成 問題

臺灣 私立 大學의 學費는 韓國보다 훨씬 低廉하기 때문에 使用할 수 있는 經費도 韓國 大學보다 훨씬 적은 편입니다. 語學 授業은 學生 數가 적 어야 하지만, 이러한 理由로 인해 授業할 때에도 한 班을 적은 數의 學生 으로 編成하기가 어렵습니다.

現在 韓國語文學科의 「韓國語實習」, 「韓國語會話」授業은 少數 人員으 로 班을 編成하여 授業을 하고 있습니다. 앞으로 「作文」, 「翻譯」 등의 授 業 또한 그렇게 해야 學生들의 實力을 더욱 向上시킬 수 있을 것입니다.

韓國語文學科는 學校 當局에 少數 人員 班 編成을 繼續 要請하는 同時에, 可能하면 모든 科目을 少數 人員으로 授業하기 위해 科 內에서 基金을 마련하도록 努力하겠습니다.

4) 圖書 購入 問題

現在 文化大學 圖書館에 所藏하고 있는 韓國 關聯 圖書는 約 萬餘卷이 있습니다. 學部 學生들에게는 充分하지만 大學院生들에게는 不足하여, 많은 資料를 提供해 주지 못해 어려움을 겪고 있습니다. 이를 改善하기 위해서 韓國語文學科 教授와 大學院 學生에게 定期的으로 必要한 韓國 圖書 目錄을 學科 事務室을 通하여 學校 圖書館에 提出하여 많은 韓國 圖書의 大量 購入을 要請할 計劃입니다. 또한 海外 韓國語文學科 또는 韓國研究機 關 等 圖書를 寄贈해 줄 수 있는 機關에도 韓國 圖書의 寄贈을 要請할 것 입니다.

2. 정치대학 한국어교육의 문제점

1) 韓國語 教材의 問題

政治大學 韓國語文學科는 現在 韓國에서 널리 使用하는 教材를 韓國語學 科의 基本 教材로 使用하지만, 이런 教材가 반드시 臺灣 學生에게 適合한 것은 아니었습니다. 그래서 92년부터 繼續하여 여러 次例 ‘教材編纂會 議’를 召集했습니다. 會議할 때 政治大學 韓國語文學科에서 開設한 教科 課程에서 使用하는 教材를 統一的이고 體系가 있는 教材로 만들기 위해 힘썼습니다. 왜냐하면 每 年 韓國 書店에서 미리 教材를 購買하였지만, 經費를 먼저 내야하는 問題와 郵送 等の 여러가지 問題가 있었고, 政治大學 韓國語 學科의 教授가 過去 여러 해 繼續적으로 教授 自身이 적지 않은 教材를 썼으나, 基本的으로 學科의 教育課程과 一致하지 않는 等の 不足함을 보였기 때문입니다. 그러나 아직도 適合하지 않는 段階 課程의 連結을 보이고 있으며, 이로 인해 編輯委員會가 構成되어 共同으로 統一된 教材를 編輯하는 過程에 들어갔지만 아직까지 좋은 成果를 얻을 수 없었습니다. 이것은 政治大學 韓國語文學科가 直面한 最大의 問題點입니다.

未來에 政治大學 韓國語文學科는 持續적으로 教材編纂關聯會議를 열어, 解決方案을 찾기 위해 討論을 할 것이며 서로 다른 意見이 있다면 풀어나갈 것입니다. 事實上 政治大學 韓國語文學科는 이미 市中 出版社와 政治大學 韓國語學科가 冊을 出板할 수 있는지의 實行 可能性에 대해 商議한 적이 있습니다. 여러 出版社에서는 肯定的인 反應을 보였습니다. 政治大學 韓國語 學科가 現在 努力하여 討論할 問題는 어떻게 分擔할 것인가이며, 더 나아가서는 教材 內容의 編纂과 改正方向, 編輯方式 等の 問題에 대해 詳細히 討論해야 할 것입니다.

2) 韓國語教育과 韓國現代文學專攻 教授陣의 缺如

政治大學 韓國語文學科의 專任 教授陣은 8名입니다. 現在 學生 數를 其他 關聯 科와 比較해보면, 充分하다고 할 수 있습니다. 그러나 最近 몇 年 韓國語 學習 熱氣가 形成되어, 政治大學 韓國語文學科의 教授는 반드시 政治 大學의 外國語센터를 支援하여 授業을

해야했으며, 全校生에게 第 2專攻 學習을 할 수 있게 班을 開設해야 했습니다. 또한 다른 學校와 協同하여 共同으로 授業을 여는 外國語센터는 學校 教育 教科課程과 距離가 멀었기 때문에 韓國語文學科 學生들이 授業을 選擇하는 것에 影響을 끼쳤습니다. 政治大學 韓國語文學科 教授陣의 專攻知識 背景을 分析해보면, 每 年 바뀌 는 交換教授를 除外하고, 韓國語文學 專攻 教授는 3名이며, 韓國古典文學 專攻 教授 2名, 韓國歷史文化學 專攻 教授 2名이 있습니다. 이처럼 韓國語 教育和 韓國現代文學을 專攻한 教授는 不足하다고 말할 수 있습니다.

政治大學 韓國語文學科는 앞으로 優先 韓國語教學이나 韓國 現代文學을 專攻한 教授陣을 招聘하여 갖춰놓고 各 領域의 教授陣을 補強할 것입니다. 이 外에, 政治大學 韓國語文學科는 未來에 繼續하여 學校에서 다른 한 名의 教授를 招聘하거나 韓國國際交流財團(Korea Foundation)에 申請하여 韓國 國籍의 教授를 派遣받아 支援할 것입니다.

3) 授業 人員數의 問題

政治大學 韓國語文學科 低學年의 韓國語 會話와 듣기 訓練 科目은 비록 分班하여 가르치고 있지만, 大學 3學年 以上の 教育 課程은 여전히 한 班으로 授業하고 있으며, 一部 授業의 學生은 이미 30 名을 넘었습니다. 이는 學習의 成果에 極大한 影響을 줄 수 있습니다. 以後에 高學年 韓國語 會話 課程의 分班 學習은, 學校 規定을 通過하고 科 事務 會議 討論을 거친 後 學校 側에 分班을 要請할 것입니다.

4) 交換學生 問題

政治大學은 原來 3個의 姊妹學校가 있었고, 最近에 여러 學校와 姊妹 關係를 맺었지만 每 年 韓國에 留學을 가고 싶은 志願者는 많은데 交換할 수 있는 學生 定員이나 支援金이 相對的으로 不足한 遍이었습니다. 이 問題를 解決하기 위해서 앞으로 더 많은 韓國의 大學과 姊妹關係를 맺어야 하겠습니다.

5) 研究 業績과 論文 掲載 問題

政治大學 韓國語文學科에는 大學院이 없습니다. 대부분 教授들의 研究 業績도 훌륭한 편은 아니며, 또한 國際 有名 學術 雜誌에 論文이 掲載된 적이 없습니다.

向後에 教授들이 學術大會에 參加하여 論文을 發表하거나 或은 專攻 權威의 刊行物에 投稿하도록 勸獎해야 할 것입니다.

제5단원 :

【대만의 한국 연구】

臺灣에서 韓國에 관한 研究는 이미 오래 되었습니다. 지금부터 研究者, 研究 分野, 關聯 刊行物, 關聯 學會, 關聯 會議, 未來 展望 等の 項目으로 나누어 說明하겠습니다.

1. 研究者

1) 歷史學者

臺灣에서 韓國을 研究하는 學者 中에 歷史學科 教授가 가장 많으며, 이들의 韓國에 대한 研究 時期도 가장 빨랐습니다. 이런 史學 界의 教授들은 中國 歷史를 研究하는 同時에, 韓國과의 關係도 研究하게 되었 으며 이로 인해 中韓 關係史를 研究하게 되었습니다. 이러한 學者들은 比 較的 많으며, 이들은 주로 各 大學의 史學科나 中央研究院에서 研究하고 있습니다.

2) 韓國에서 留學한 사람

臺灣 學生이 韓國에 가서 留學한 境遇는 相當히 많습니다. 韓國 留學을 다녀온 사람의 數가 增加함에 따라 韓國 研究의 陣營도 強해졌습니다. 韓國 留學을 마치고 臺灣에 돌아온 後 繼續 韓國 問題를 研究하는 사람은 두 部類로 나눌 수 있습니다. 하나는 大學校에서 講議를 하고 있는 教授이며, 이러한 教授들은 臺灣에 돌아온 後 韓國語文을 가르치는 同時에 韓國語文 에 대해 研究하고 있습니다. 그리고 다른 하나는 다른 分野의 일에 從事하 면서 繼續 韓國에 대해 研究하는 部類입니다.

2) 其他 人士

이 밖에, 其他 分野에서 韓國을 研究하는 사람들도 있습니다. 예를 들어, 中文科의 教授들 가운데도 韓國文學을 研究하는 사람이 있습니다.

2. 研究 分野

臺灣의 韓國學 研究는 주로 아래 몇 個 分野에 集中됩니다.

1) 古代 韓中關係

韓國을 研究하는 學者들 中, 많은 사람들이 研究의 重點을 古代 中韓 兩 國의 關係에 두고 있습니다. 이러한 學者들의 大部分은 史學科 教授이며, 그들은 中國 歷史를 研究하는 過程에서, 韓國 歷史까지 研究하게 되어, 이 로 인해 中韓關係史를 研究하기 始作하였습니다.

2) 韓中文化關係

中韓 兩 國의 關係는 密接하며 中國 文化는 韓國에 많은 影響을 주었습 니다. 이 때문에 韓國 問題를 研究하는 學者들은 研究의 重點을 中韓 兩 國의 文化 關係에 두고 있습니다.

3) 韓國語文學

韓國 留學 後 臺灣으로 돌아와 各 大學 韓國語文學科에서 講議를 하는 教授들의 大部分은 韓國 文學이나 語學을 專攻한 學者들입니다. 이들은 臺灣에 돌아온 後에도 繼續 韓國 研究 方面에 從事하고 있으며, 研究 重點의 大部分은 韓國의 語學 或은 文學에 集中됩니다.

4) 韓國 政治、經濟의 現況

臺灣 사람들은 韓國의 政治 問題를 重視해왔습니다. 이로 인해 사람들은 韓國의 政勢 或은 南北韓 關係에 많은 關心을 보였으며, 이 方面의 問題를 長期間 研究하게 되었습니다. 臺灣과 韓國의 經濟 關係는 密接하여, 臺灣에 서도 韓國 經濟 問題 或은 臺灣과 韓國 貿易을 研究하는 專門家들이 나오 게 되었습니다. 그렇지만 韓國 政治 經濟 研究에 從事하는 사람들은 그다 지 많지 않습니다.

3. 關聯된 刊行物

1) 韓國學報

臺灣에서 出版되는 韓國 研究 刊行物 中 가장 有名한 것은 ‘韓國學 報’입니다. 韓國學報는 ‘中華民國韓國研究學會’에서 發行한 것으로 臺灣에 서 가장 權位있는 韓國 研究 刊行物입니다. 現在 19號까지 發行되었으며, 臺灣에서 韓國 研究를 하는 專門家들의 文章을 많이 收錄한 刊行物이라 할 수 있습니다.

2) 中韓文化論文集

‘中韓文化論文集’은 中華學術院 韓國研究所에서 發行한 것입니다. 그러나 지금은 繼續 出版되지 않고 있습니다. 이 論文集에는 中韓 兩 國 文化 關係에 관한 文章이 많이 掲載되어 있습니다.

3) 韓國研究

‘韓國研究’는 타이베이(臺北) 韓國 留學 同門會에서 發行한 것으로 原稿 를 쓴 사람들은 大部分 韓國에서 留學한 사람들입니다. 이 刊行物은 12號 까지 發行되었지만, 지금은 發行을 停止한 지 오래되었습니다.

4) 韓國語 教材와 其他 書籍

臺灣에는 앞에서 敍述한 論文集 이 外에, 韓國語 教材나 韓國과 關聯된 書籍들도 있습니다. 全集에는 例를 들어, 제가 編纂한 <韓國漢文小說全集> 이 있으며, 學校 刊行物은 政治 大學의 <韓國語文研究>, 文化大學의 <韓文 匯刊> 등이 있습니다.

4. 關聯된 學會

1) 中華民國韓國研究學會

臺灣에는 韓國學術文化 研究를 目的으로 하는 民間團體인 ‘中華民國研究 學會’가 있습니다. 이 學會는 1980년에 設立되어 韓國을 좋아하며 韓國에 關心이 있는 學術界 人士들이 共同으로 發起하였고, 主 構成員은 臺灣 地域의 史學界 教授 爲主로 이루어졌습니다. 韓國에서 留學하여 歸國한 사 람들도 함께 參與하였고 現在 構成員들은 韓國에서 留學하고 돌아온 사 람 들이 大部分입니다. 韓國研究學會는 韓國 問題와 韓中 文化와 歷史 關係를 研究하는데 主目的을 둡니다. 中華民國韓國研究學會 이 外에 漢江聯合會 라는 組織이 있는데 이것은 韓國에서 留學한 教授들과 親密한 韓國 人士들 로 構成되었습니다.

2) 中韓文化基金會

‘中韓文化基金會’ 自體는 비록 韓國 研究의 團體는 아니지만 韓國과 關聯 된 國際 會議을 定期的으로 主催합니다.

5. 關聯된 會議

1) 中韓關係學術會議

臺灣에서는 종종 韓國과 關聯된 學術會議가 開催되는데 그 中에 ‘中華民國韓國研究學會’가 開催하는 國際會議가 比較的 規模가 큼니다. 會議 主 題의 大部分은 韓國問題 或은 中韓 關係를 爲主로 하며 重點은 韓國 或은 中韓 兩國의 文學, 歷史, 政治, 經濟, 文化입니다. 會議할 때 會員과 臺灣 關聯 人士의 參與 外에 狀況에 따라 韓國, 中國, 日本의 學者도 招請하며 會議는 一般的으로 每 年 한 番씩 開催됩니다.

2) 其他 會議

韓國研究學會가 主催한 韓國關聯의 學術會議 以外에 其他 韓國과 關聯된 國際 會議도 있는데 例를 들어, 政治大學의 國際關係中心에서 主催하는 中韓 學者會議와 中韓文化基金會에서 主催한 國際 會議는 모두 韓國과 關聯된 會議입니다. 會議를 할 때마다 韓國과 關聯된 수많은 論文이 紹介 됩니다.

6. 未來의 展望

過去의 韓國研究를 하는 사람은 주로 大學이나 研究 機關에서 歷史를 研究하는 사람들이 大部分이었으나, 後에는 韓國에서 留學한 專門家들이 增加하여 이런 사람들이 漸漸 韓國研究의 主流를 이루게 되었습니다. 最近 에는 韓流熱風이 일어났기 때문에 臺灣사람들은 韓國에 대해서 過去보다 더 많은 關心을 가지고 있습니다. 앞에서 說明한 學者들이 韓國 研究를 文化와 歷史의 研究에 局限하는 것 以外에 더 많은 사람들이 여러 方面으로 韓國에 關心을 가지고 韓國을 理解하고 韓國을 研究해야 할 것입니다. 後에는 臺灣의 韓國 研究를 비롯해 반드시 다른 國家 및 其他 地域의 韓國 研究와도 緊密한 交流가 이루어져야 하겠습니까.